

Contents

1	Introduction	1
1.1	What Is Contrastive Linguistics?	1
1.1.1	The Name and Nature of Contrastive Linguistics	2
1.1.2	Micro-Contrastive Linguistics and Macro-Contrastive Linguistics	8
1.2	Why Contrastive Linguistics?	9
1.2.1	The Theoretical Need for Contrastive Linguistics	10
1.2.2	The Practical Need for Contrastive Linguistics	11
1.3	The History and Development of Contrastive Linguistics	15
	References	23
2	The Principles and Methods of Contrastive Analysis	25
2.1	Basic Assumptions and Hypotheses Underlying Contrastive Analysis (CA)	25
2.1.1	The Psychological Basis of Contrastive Analysis: Transfer	26
2.1.2	The Strong and Weak Versions of Contrastive Analysis Hypothesis	27
2.1.3	The Predictive Power of Contrastive Analysis	27
2.2	Theoretical Contrastive Analysis and Applied Contrastive Analysis	29
2.3	Criteria for Comparison	32
2.3.1	The Surface Structure (SS)	33
2.3.2	The Deep Structure (DS)	35
2.3.3	Translation Equivalence	38
2.4	Procedures of Contrastive Analysis	42
2.5	Questions for Discussion and Research	43
	References	44

3	Phonetic and Phonological Contrastive Analyses	47
3.1	Phonetics and Phonology	47
3.2	Contrastive Phonetics	49
3.2.1	Articulatory Phonetics	49
3.2.2	Acoustic Phonetics	53
3.2.3	Auditory Phonetics	56
3.3	Contrastive Phonology	57
3.3.1	Phonological Contrastive Analysis	57
3.3.2	Two Phonological Models	61
3.4	Suprasegmental Contrastive Analysis	63
3.4.1	The Contrastive Analysis of Pitch	64
3.4.2	The Contrastive Analysis of Juncture	66
3.5	Questions for Discussion and Research	67
	References	67
4	Lexical Contrastive Analysis	69
4.1	Contrastive Lexical Morphology	70
4.1.1	Lexical/Derivational Morphology and Inflectional Morphology	70
4.1.2	Morpheme	70
4.1.3	A Comparison of the Makeup of English and Chinese Word Stock	72
4.2	Contrastive Lexical Semantics	74
4.2.1	The Motivation (Internal Form) of Words	75
4.2.2	Sense Relationships	80
4.2.3	Semantic Features	90
4.3	Three Active Areas	93
4.3.1	Anthropology	93
4.3.2	Translation	98
4.3.3	Bilingual Lexicography	101
4.4	Questions for Discussion and Research	102
	References	104
5	Grammatical Contrastive Analysis	105
5.1	The Concept of Grammar	105
5.2	The Contrastive Analysis of Inflectional Morphology	107
5.2.1	Grammatical Categories	108
5.2.2	A Contrastive Study of the Chinese and English Case Systems	112

5.3	Syntactic Contrastive Analysis	115
5.3.1	The Structural Approach (Surface-Structure Contrasts)	115
5.3.2	The Weaknesses of the Structural Approach	118
5.3.3	The Generative Approaches	119
5.4	Questions for Discussion and Research	130
	References	131
6	Textual Contrastive Analysis	133
6.1	Text and Discourse	135
6.2	The Defining Characteristics of the Text	136
6.3	The Contrastive Analysis of Textual Cohesion	138
6.3.1	Semantic Cohesion	139
6.3.2	Structural Cohesion	148
6.3.3	Different Languages Preferring Different Cohesive Devices	162
6.4	The Contrastive Analysis of Textual Coherence	162
6.5	Questions for Discussion and Research	168
	References	170
7	Pragmatic Contrastive Analysis	173
7.1	Speech Act Theory	173
7.1.1	Speech Acts	174
7.1.2	Felicity Conditions	176
7.2	Conversational Interaction	177
7.2.1	The Structural Components of Conversation	177
7.2.2	Principles of Conversational Organization	185
7.3	Questions for Discussion and Research	192
	References	192
	Uncited References	195
	Index	197